Middlebury College
Middlebury, Vermont

Session of
1967

# Summer School of Mandarin Chinese

June 22–August 31

明德大學暑期學校

# Middlebury College

## Summer School of Chinese

## June 22 to August 31, 1967

Middlebury College continues in 1967 its Summer School of Mandarin Chinese, the sixth of its summer schools of modern foreign languages. Middlebury is internationally known for its intensive, specialized summer programs in French, German, Italian, Russian, and Spanish. For more than fifty years, they have stood for a mastery of the spoken and written language, and a coordinated knowledge of the literature, history and culture of the foreign country.

The Summer School of Chinese was founded in 1966 on the same time-tested and successful principles of complete concentration upon the foreign language, segregation from outside diversions and from contact with English, and maximum "immersion" in the foreign atmosphere. Students and faculty members live together in dormitories on the campus, and take their meals together in a dining room exclusively reserved for them.

Third-year students will be required, as in all the other Middlebury Schools, to sign a "pledge of honor" that they will speak only Chinese, and will use no English among themselves, in class or out, in dormitory rooms or on excursions, or wherever they may be, for the entire ten weeks, without specific permission of the Director. Second-year students will be required to sign a pledge that they will make Chinese their habitual and preferred means of communication, to their utmost ability, especially with the faculty and third-year students. It will be expected even of beginners that they will minimize their use of English, and that by the middle of the session, a large part of their communication will be in Chinese. All students are forbidden to have any contact in English with students of the other five foreign language schools.

The entire focus of all activities of the school will be on the practice of the use of the Chinese language. There will be frequent gatherings of the school for games and singing; picnics and off-campus excursions will be organized on weekends. Special evening lectures with discussions, dramatics activities, and movies in Chinese will be regularly scheduled throughout the session.

**Location** Middlebury College, founded in 1800, and still one of the most charming of New England colleges, is located in a lovely Vermont countryside, at the foot of the Green Mountains, not far from Lake Champlain. The summer climate is delightful, with clear dry breezes and cool nights. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies leaves late afternoons and weekends free for an excursion to

a lakeside or hiking in the mountains. Swimming may be enjoyed at Lake Dunmore and in the college indoor pool. Tennis and golf are available. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: any of these can be visited in a day's trip.

**Equipment** The new Sunderland Language Center is equipped with the most modern facilities for language learning. The sound-proof, air-conditioned individual practice cubicles are each provided with a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually on his own exercise, at his own preferred speed and time. Audio-visual classrooms are equipped for film-strip and synchronized slide showings, recording and playback. The Dana Auditorium provides for concerts, lectures, dramatic readings and panel discussions.

The excellent College Library has a carefully selected collection of standard reference works for the study of Mandarin Chinese. It also subscribes for current Chinese newspapers and magazines. It has a good collection on Chinese art; its shelves on Chinese geography, history and politics will be found adequate.

## The Staff

TA-TUAN CH'EN, *Director of the Chinese School*, Associate Professor of Oriental Studies, Princeton Univ. Completed his undergraduate education at the Univ. of Nanking; received his M.A. from National Taiwan Univ. and his Ph.D. from Indiana Univ. He has taught Chinese history at National Taiwan Univ. and Chinese language at Harvard Univ. Author of *China-Liu-ch'iu Relations, 1723–1820* (in Chinese), of "Investiture of Liu-ch'iu Kings in the Ch'ing Dynasty" in the forthcoming volume *Traditional Chinese World Order*, and of *Reading and Conversation Materials for Beginning and Intermediate Chinese* for the Princeton Chinese Linguistics Project.

RICHARD W. WILSON, *Dean of the Chinese School*, Lecturer, Dept. of Politics, Princeton Univ. and an administrator of Princeton's East Asian Studies Program. Received his A.B. degree from Princeton in 1955, his M.A. in 1964. Did research for two years in Taipei. Will receive his Ph.D. in Chinese Politics from Princeton Univ. in 1967.

JUNG-LANG CHAO. Lecturer of Chinese at Hamburg University since 1955. Received his A.B. from the Univ. of Nanking in 1948 and his M.A. from National Taiwan Univ. in 1953 where he was also a Lecturer in the Dept. of Chinese Literature. Has taught Chinese at the Harvard Summer School. He is the author of "A Study of Chu-shu Chi-nien (Bamboo Annals)" (in Chinese).

MRS. YUNG-CHI CH'EN. Received her Master's degree in Education from Southern Illinois Univ. She has taught Chinese at the Harvard Summer School and was a Lecturer of Chinese at Princeton Univ.

MRS. DIANA YU-SHIH MEI. Received her A.B. from Smith College in 1958 and her M.A. from Yale Univ. in

1960. She will receive her Ph.D. in Chinese literature from Yale Univ. in 1967. From 1960–1963 she studied Chinese and Comparative Literature at Harvard Univ.

SHIH-CHEN PENG. Received his A.B. from Taiwan Normal Univ. in 1962 and will receive his M.A. in Asian Studies from Seton Hall Univ. in 1967. Has taught Chinese at Seton Hall and at the Mandarin Center, Taiwan Normal Univ., a center for training American students. He has also been an announcer for Radio Taipei.

JAMES R. PUSEY. Teaching Fellow in Far Eastern Languages, Harvard Univ. A.B., Harvard Univ. 1962 with major in Chinese and Chinese history; Fulbright Fellow, studying one year in Taipei, and a year and a half at Tunghai Univ. in Taichung. Also studied half a year at Nanyang Univ., Singapore. Candidate for Ph.D. in Chinese history at Harvard Univ. Taught at Middlebury College Chinese Summer School 1966.

MRS. MONICA SHU-PING YU. Received her A.B. from National Taiwan Univ. in 1959 and her M.A. in Linguistics from Indiana Univ. in 1962. Has taught Chinese at Indiana Univ. and was a Lecturer there in the Department of Far Eastern Languages and Literature.

YING-SHIH YU. Lecturer, Harvard Univ. teaching Chinese history and advanced Chinese. Received his A.B. from New Asia College in Hong Kong in 1952 and his Ph.D. from Harvard Univ. in 1962. Was Instructor in Chinese history at New Asia College and at Harvard Univ., and Asst. Professor of Chinese history and language at the Univ. of Michigan. His publications include *Essays on the Philosophy of Civilization* (in Chinese), *American-Chinese Relations, 1784–1941* (co-author), "Life and Immortality in the Mind of Han China" (Harvard Journal of Asiatic Studies), and the forthcoming *Trade and Expansion in Han China.*

## Program of Instruction

CHINESE 1. *Beginning Chinese*

a. Mandarin Chinese grammar and syntax.
One hour daily MR. CH'EN

b. Chinese sounds and vocabulary.
One hour daily MR. CH'EN

c. Oral practice, vocabulary drill, exercises in writing.
Ten hours weekly MRS. MEI AND MR. PUSEY

This program of 20 hours weekly of class meetings will be supplemented by two half-hours daily in the Laboratory. At first taught in English, Chinese will gradually become the medium of instruction. At the end of the session, students should have an active vocabulary of 1000 words and should be able to write from memory 600 characters as well as be able to pronounce and differentiate the sounds of Mandarin Chinese. They will also have gained familiarity with basic grammar.

Textbooks: Chao, Y. R. *Mandarin Primer*, Lessons A–D, 1–12, Harvard Univ. Press.
Pian, R. C., *Syllabus for the Mandarin Primer*, Harvard Univ. Press.

Pian, R. C., *Aids for the Study of Elementary Chinese*, Harvard Univ. Dept. of Far Eastern Languages.
Ch'en, T. T., *Reading and Conversation Materials for Beginning and Intermediate Chinese*, Princeton Univ., Chinese Linguistics Project.

Credits: 10 semester hours for undergraduates, 8 for graduate students.

CHINESE 2. *Second-Year Chinese*

a. Grammar and syntax. One hour daily MR. CHAO
b. Vocabulary and exercises in writing. One hour daily MR. CHAO
c. Oral practice, development of facility. Ten hours weekly MRS. CH'EN, MR. PENG AND MR. PUSEY

Two half-hours daily of required laboratory practice.

This program forms a complete unit for second-year students and is not divisible. The course will be taught in Chinese with the exception of some explanations of Chinese grammar which can be made more effectively in English. In the second half of the session, this course shifts its emphasis to the reading of modern vernacular literature, while continuing to use the oral-aural approach. Readings will include 7 essays and 4 short stories by eminent modern authors. At the end of Chinese 2, students should be able to recognize 2000 characters, and write about 1000 from memory. They should be able to speak with some fluency on conversational topics and write short paragraphs. They should be able to read articles by modern authors with the aid of a dictionary.

Textbooks: Chao, Y. R., *Mandarin Primer*, Harvard Univ. Press. Lessons 13–24.
Pian, R. C., *A Syllabus for the Mandarin Primer*, Harvard Univ. Press.
Pian, R. C., *Aids for the Study of Elementary Chinese*, Harvard Univ. Dept. of Far Eastern Languages
Ch'en, T. T., *Reading and Conversation Materials for Beginning and Intermediate Chinese*, Princeton Univ., Chinese Linguistics Project.
*Anthology of Modern Chinese Essays*, Hongkong
*Anthology of Modern Chinese Short Stories*, Hongkong

Credits: 10 semester hours for undergraduates, 8 for graduate students.

CHINESE 3. *Third-Year Chinese* (*Modern Chinese*)

a. Readings and discussion on academic writings and contemporary materials. Six hours weekly MR. YU
b. Readings and discussion on modern vernacular literature. Six hours weekly MRS. YU
c. Oral practice and exercises in writing. Three hours weekly MR. PENG

This program forms a complete academic unit for third-year students and is not divisible. The course will be taught exclusively in Chinese. Students will be required to spend at least one-half hour individually each day in the laboratory, especially on exercises in auditory comprehension. The course aims at further development of general proficiency through extensive reading of modern texts selected

from a wide range of styles and genres. Readings include: (1) Essays on academic subjects; (2) Modern vernacular literature: essays, short stories and drama; and (3) Contemporary materials: political writings from Communist China, and from newspapers.

Textbooks:

Chi, W. S., *Readings in Chinese Communist Documents* Univ. of California Press.

Chih, Y. J., *A Newspaper Primer*, Yale Univ., Far Eastern Publications.

Lyell, William, *The Lu Hsün Reader*, Ohio State Univ.

*Anthology of Modern Chinese Short Stories*, Hongkong

*Anthology of Modern Chinese One-Act Plays*, Hongkong

Ts'ao Yü *Jih Ch'u* (The Sunrise), Hongkong

Also selected mimeographed articles from Chinese academic journals, newspapers, and periodicals.

Credits: Ten semester hours for undergraduates, eight for graduate students.

Placement tests will be given in the first meetings of courses to ascertain the student's readiness, and the right is reserved to place all students at the level best suited for their full profit.

## Special Guest Lecture Series

The regular course work of the School will be amplified by a series of lectures by distinguished scholars in the field of Far Eastern studies. Each guest lecturer will give a formal evening lecture; and will remain for a time as a guest of the School, conducting informal discussions, and sharing in the School's activity. The lecture will usually be given in English so that all students may profit from it. The discussions will be conducted in Chinese or in English, depending upon the topic and the proficiency of the students.

Among the guest lecturers who will participate are:

| | |
|---|---|
| Professor H. H. Frankel | Yale University |
| Professor C. T. Hu | Columbia University |
| Professor J. C. T. Liu | Princeton University |
| Professor F. W. Mote | Princeton University |

## Fees

The session will begin on Thursday, June 22, and students are required to register that afternoon. It will last for ten weeks and close on Thursday, August 31. In these ten weeks it is planned and expected that due to the intensive program followed the equivalent of a year's work will be done. The Middlebury College Registrar will issue official transcripts. The fee covering full tuition of $500, board at $225, and room at $175, is a total of $900. This is a unit fee, not divisible, as it is expected that all students will live in the school in order to derive fullest profit from the intensive experience. The only other expenses will be for books, lab tapes, and personal expenses.

Students accepted by the Princeton University Co-operative Program for Critical Languages, and Princeton undergraduates may be eligible for stipends applicable to this

program. Application should be made directly to Dean Kassof at Princeton University.

Middlebury College offers a limited amount of scholarship assistance, and opportunities to earn a portion of the fees by waiting on table in the Chinese School. Preference will be given to second-year or third-year students. No NDEA Fellowships are available for 1967.

Application blanks for admission, and for scholarships and waiting on table, with any other desired information will gladly be sent on request. All applications and inquiries should be addressed to:

Stephen A. Freeman
Director of The Language Schools
Attention: The Chinese School
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
Telephone 802-388-4903

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
Middlebury Vermont 05753